

## UPE2A séquence n°3/ séance 5 : d'une langue à l'autre

### Décrire la personnalité d'une personne

Descreva a personalidade de uma pessoa

Describir la personalidad de una persona

Describe personalitatea unei persoane

Опишіть особистість людини

Опишувай ја личноста на личноста.

একজন ব্যক্তির ব্যক্তিত্ব বর্ণনা করুন

ஒரு நபரின் ஆளுமையை விவரிக்கவும்

الشخص الشخصية وصف

描述一个人的个性

#### 1. Lis les 3 textes.

2. Prends le dictionnaire et cherche le sens des mots français (adjectifs) que tu ne connais pas : **traduis-les pour te souvenir de leur sens.**

autoritaire	dynamique	narcissique
calme	élégant	sensible
casanier	exubérant	sociable
courageux	gourmand	solitaire
déconcentré	intelligent	téméraire
dévoué	joyeux	timide

3. **Dans cette liste**, trouve 6 adjectifs pour décrire Manelle, 6 autres pour Victor et les 6 derniers pour Sarah. Souligne en vert les qualités et en rouge les défauts.

Manelle	Victor	Sarah

#### 4. Relis les 3 textes.

Il y a des mots dans la liste que tu retrouves traduits dans ta langue ? Souligne-les.  
 Il y a aussi d'autres mots qui servent à décrire la personnalité de la personne ?  
 Souligne-les aussi.

### 5. Qu'est-ce que tu n'as pas souligné ?

Essaie d'expliquer à quoi servent les autres mots du texte.

Je n'ai pas souligné....	Oui	Non
les prénoms des personnages ?		
les pronoms (il, elle) ?		
les verbes pour décrire (être, avoir) ?		
des mots pour dire « QUAND » (parfois, souvent) ?		
des mots pour dire « COMBIEN » (un peu, beaucoup) ?		
un mot qui signifie « MAIS » ?		
d'autres mots pour marquer la grammaire, le temps ou le mode ?		

### 6. Le temps

Est-ce que dans ta langue il y a des temps (passé, présent, futur) ? .....

Si OUI, à quel temps sont les verbes dans le texte ? .....

Si NON, à quel temps tu pourrais traduire les verbes en français ? .....

### 7. Le masculin et le féminin

Victor est un garçon. Manelle et Sarah sont des filles.

Est-ce que ta langue marque la différence entre le masculin et le féminin ?

	Oui	Non
On fait la différence entre « IL » et « ELLE » ?		
Comme en français, on peut mettre les adjectifs au féminin (exemple : courageux → courageuse) ?		

### 8. L'ordre des mots

**Dans ta tête**, traduis « Sarah aime les gâteaux. »

Puis écris la traduction. ATTENTION ! Tu vas écrire :

-Sarah en VERT

- aime en NOIR

- les gâteaux en BLEU

.....

Est-ce que l'ordre des mots est le même dans ta langue et en français ? .....

### 9. Traduis les textes en français.

Nous allons ensuite comparer les résultats !